

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადასამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება - კოტასაჭრელი ჩარხები -
ნაწილი 5: ცალმხრივი პროფილური ჩარხები უძრავი მაგიდებით და
ჯაჭვური ან კონვეირული გადამცემით

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1218-5:2004+A1:2009/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1218-5:2004+A1:2009 „ხის გადასამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება -კოტასაჭრელი ჩარხები - ნაწილი 5: ცალმხრივი პროფილური ჩარხები უძრავი მაგიდებით და ჯაჭვური ან კონვეირული გადამცემით”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016237

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 5:
One side profiling machines with fixed table and feed rollers or
feed chain

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Tenonneuses - Partie 5: Machines à profiler sur une face à
table fixe et avance par rouleaux ou par chaîne

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 5: Einseitige
Profiliermaschinen mit festem Tisch und mit Vorschubrollen
oder mit Kettenbandvorschub

This European Standard was approved by CEN on 24 March 2004 and includes Corrigendum 1 issued by CEN on 20 December 2006 and Amendment 1 approved by CEN on 30 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	9
3.1 General.....	9
3.2 Terms	9
3.3 Definitions	11
4 List of significant hazards	15
5 Safety requirements and/or measures	17
5.1 General.....	17
5.2 Controls	18
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	18
5.2.2 Position of controls	19
5.2.3 Starting	19
5.2.4 Normal stopping	20
5.2.5 Emergency stop.....	20
5.2.6 Integrated feed	20
5.2.7 Positioning of tool spindles.....	21
5.2.8 Speed changing	21
5.2.9 Failure of the power supply	21
5.2.10 Failure of control circuits.....	21
5.3 Protection against mechanical hazards	22
5.3.1 Stability	22
5.3.2 A1 Risk of break-up during operation A1	22
5.3.3 Tool holder and tool design.....	22
5.3.4 Braking.....	24
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	26
5.3.6 Work-piece supports and guides	30
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	31
5.4 Protection against non-mechanical hazards	36
5.4.1 Fire	36
5.4.2 Noise	36
5.4.3 Emission of chips and dust	37
5.4.4 Electricity.....	37
5.4.5 Ergonomics and handling.....	38
5.4.6 Lighting.....	38
5.4.7 Pneumatics.....	38
5.4.8 Hydraulics.....	38
5.4.9 A1 Electromagnetic compatibility A1	39
5.4.10 Static electricity	39
5.4.11 Errors of fitting.....	39
5.4.12 Isolation	39
5.4.13 Maintenance	39
6 Information for use	40
6.1 Warning devices	40
6.2 Marking	40

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

6.3	Instruction handbook	41
	Annex A (informative) Examples of safety related electronic control systems	44
	Annex B (normative) Tool spindle dimensional tolerances	48
	Annex C (normative) Operating conditions for noise emission measurement	49
	C.1 General	49
	C.2 Noise measurements	49
	C.2.1 Test conditions	49
	C.2.2 Microphone positions	49
	C.2.3 General data sheet	51
	Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	55
	Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	56
	Bibliography	57

Foreword

This document (EN 1218-5:2004+A1:2009) has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-30 and Corrigendum 1, issued by CEN on 2006-12-20.

This document supersedes EN 1218-5:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags \square_{A1} \square_{A1} .

The modifications of the related CEN Corrigendum have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags \square_{AC} \square_{AC} .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of \square_{A1} Machinery Directives \square_{A1} .

\square_{A1} For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. \square_{A1}

\square_{A1} EN 1218 *Safety of woodworking machines — Tenoning machines* consists of the following parts:

Part 1: Single end tenoning machines with sliding table

Part 2: Double end tenoning and/or profiling machines fed by chain or chains

Part 3: Hand fed tenoning machines with sliding table for cutting structural timbers

Part 4: Edge banding machines fed by chain(s)

Part 5: One side profiling machines with fixed table and feed rollers or feed chain \square_{A1}

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100-1:2003 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type C standard as stated in [A1](#) EN ISO 12100-1:2003 [A1](#).

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this C type standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of one side profiling machines with fixed table and feed rollers or feed chain. It is also useful for designers.

This document also includes information which can be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in [A1](#) EN 847-1:2005 [A1](#).